



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 7. novembar 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 7. novembra 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNO

**NALOG O IZDAVANJU JAVNE REDIGOVANE VERZIJE ODLUKE PO ZAHTEVU
STANIŠIĆEVE ODBRANE ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU OD 16.
JULA 2012.**

Tužilaštvo
g. Dermot Groome

Vlada Republike Srbije
posredstvom Ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Vlada Kraljevine Holandije

Odbrana Jovice Stanišića
g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Odbrana Franka Simatovića
g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

1. Veće je 16. jula 2012. donelo poverljivu "Odluku po zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu" (dalje u tekstu: Odluka), u kojoj je odobrilo privremeno puštanje na slobodu optuženog Jovice Stanišića (dalje u tekstu: optuženi) od 20. jula do 4. oktobra 2012.¹ Veće je 24. avgusta 2012. izmenilo Odluku tako što je odobrilo optuženom da putuje van Beograda na jedan dan u avgustu 2012. kako bi posetio očev grob u Bačkoj Palanci u Republici Srbiji (dalje u tekstu: Srbija) (dalje u tekstu: Odluka o uslovima).² Veće je 24. septembra 2012. dalje izmenilo Odluku, naloživši optuženom da se vrati pre ili onog datuma koji Veće utvrdi čim bude okončano zakazivanje završnih reči, koji datum će Veće saopštiti Sekretarijatu, stranama u postupku i holandskim vlastima (dalje u tekstu: Odluka o produženju).³

2. Prema modalitetima suđenja koji su se primenjivali u vreme donošenja Odluke, službenom lekaru Pritvorske jedinice je bilo naloženo da podnosi redovne izveštaje o zdravstvenom stanju optuženog i to na poverljivoj osnovi, ukoliko Veće ne naloži drugačije.⁴ U skladu s tim modalitetima, Veće smatra da delovi Odluke treba da ostanu poverljivi i ovim izdaje javnu redigovanu verziju. Poverljivost Odluke o uslovima i Odluke o produženju sada se može ukinuti.

3. Iz gorenavedenih razloga, na osnovu pravila 54 Pravilnika, Veće **IZDAJE** javnu redigovanu verziju Odluke i **UKIDA** poverljivi status Odluke o uslovima i Odluke o produženju.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 7. novembra 2012.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]

¹ Odluka po zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 16. jul 2012. (poverljivo), par. 15.

² Odluka o uslovima privremenog puštanja na slobodu optuženog Stanišića, 24. avgust 2012. (poverljivo).

³ Odluka po Stanišićevom zahtevu za produženje privremenog puštanja na slobodu, 24. septembar 2012. (poverljivo).

⁴ Treća odluka o izmeni modaliteta suđenja, 17. septembar 2010., Dodatak B, par. 3. V. takode Nalog kojim se ukida redovno lekarsko izveštavanje, 17. avgust 2012.

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično
gonjenje lica odgovornih za
teška kršenja međunarodnog
humanitarnog prava počinjena
na teritoriji bivše Jugoslavije
od 1991. godine

Predmet br. IT-03-69-T
Datum: 16. juli 2012.
Original: engleski

PRED PRETRESNIM VEĆEM I

U sastavu: sudija Alphons Orie, predsedavajući
sudija Michèle Picard
sudija Elizabeth Gwaunza

Sekretar: g. John Hocking

Odluka od: 16. jula 2012.

TUŽILAC

protiv

**JOVICE STANIŠIĆA
FRANKA SIMATOVIĆA**

JAVNA REDIGOVANA VERZIJA

**ODLUKA PO ZAHTEVU STANIŠIĆEVE ODBRANE
ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU**

Tužilaštvo

g. Dermot Groome

Branioci Jovice Stanišića

g. Wayne Jordash
g. Scott Martin

Vlada Republike Srbije

posredstvom Ambasade Republike Srbije
u Kraljevini Holandiji

Branioci Franka Simatovića

g. Mihajlo Bakrač
g. Vladimir Petrović

Vlada Kraljevine Holandije

I. PROCEDURALNI KONTEKST

4. Stanišićeva odbrana (dalje u tekstu: odbrana) zatražila je 11. juna 2012. privremeni boravak na slobodi za optuženog Jovicu Stanišića (dalje u tekstu: optuženi) tokom dva perioda (dalje u tekstu: Zahtev), pri čemu bi prvi period trajao od okončanja pretresnog postupka do završnih reči (dalje u tekstu: Prvi period), a drugi od okončanja završnih reči do datuma izricanja presude ili tri meseca, s mogućnošću obnavljanja ili produženja do datuma izricanja presude (dalje u tekstu: Drugi period).⁵ Država domaćin Međunarodnog suda dostavila je 14. juna 2012, u skladu s pravilom 65(B) Pravilnika o postupku i dokazima Međunarodnog suda (dalje u tekstu: Pravilnik), dopis u kom izjavljuje da se ne protivi Zahtevu.⁶ Odbrana je 21. juna 2012. podnela *addendum* Zahtevu, s garancijama Republike Srbije (dalje u tekstu: Srbija), u kojima se navodi da će Srbija postupati u skladu sa svim nalogima koje Veće izda kako bi garantovala da će se optuženi pojaviti na suđenju (dalje u tekstu: garancije Srbije).⁷ Tužilaštvo je odgovorilo 25. juna 2012. (dalje u tekstu: Odgovor), usprotivivši se Zahtevu.⁸ Tužilaštvo je od Veća zatražilo da odbije zahtev za privremeni boravak na slobodi u Prvom periodu i da odbije, bez prejudiciranja, kao preuranjen zahtev za privremeni boravak na slobodi u Drugom periodu.⁹

⁵ Hitni Zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu od okončanja pretresnog postupka do donošenja prvostepene presude, 11. juni 2012. (poverljivo), par. 1-2, 26.

⁶ Dopis Ministarstva inostranih poslova Kraljevine Holandije u vezi s privremenim puštanjem g. Jovice Stanišića na slobodu, 14. novembar 2012.

⁷ *Addendum* Zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu od okončanja pretresnog postupka do donošenja prvostepene presude, 21. juni 2012. (poverljivo).

⁸ Odgovor tužilaštva na Hitni Zahtev Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu od okončanja pretresnog postupka do donošenja prvostepene presude, 25. juni 2012. (poverljivo), par. 1-2, 5, 26.

⁹ Odgovor, par. 24-26.

II. ARGUMENTI STRANA U POSTUPKU

5. Odbrana tvrdi da optuženi ne predstavlja pretnju ni po jednu žrtvu ili svedoka, kao i da ne postoji opasnost da će pobeći.¹⁰ Odbrana tvrdi da se optuženi i u ranijim periodima privremenog boravka na slobodi pridržavao režima praćenja zdravstvenog stanja, kao i da se svaki put vraćao na vreme i bez incidenata.¹¹ Odbrana nadalje tvrdi da se zdravstveno stanje optuženog stabilizovalo i delimično poboljšalo, tako da je malo verovatno da bi mu putovanje naškodilo.¹² Odbrana tvrdi da bi se privremeni boravak na slobodi povoljno odrazio na duševno stanje optuženog.¹³ Naposljetku, odbrana upućuje na praksu drugih veća na Međunarodnom sudu da optužene privremeno puštaju na slobodu na tri meseca, s mogućnošću produženja, od okončanja pretresnog postupka do datuma izricanja presude.¹⁴

6. Tužilaštvo tvrdi da je opasnost od bekstva sada veća zbog poodmakle faze postupka, dokaza protiv optuženog i skorog izricanja presude, posebno s obzirom na ozbiljnost krivičnih djela za koja se optuženi tereti, njegovu nekadašnju funkciju i veze sa srpskim vlastima.¹⁵ Tužilaštvo nadalje tvrdi da bi optuženi, s obzirom na svoje zdravstveno stanje, trebao da ostane pod lekarskim staranjem u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija u Hagu (dalje u tekstu: PJUN), [REDIGOVANO].¹⁶ Tužilaštvo izražava zabrinutost u vezi s lekarskom negom koja je optuženom pružena tokom ranijih dužih boravaka u Beogradu 2008. i 2009.¹⁷ Tužilaštvo tvrdi da su tvrdnje o pozitivnom učinku puštanja optuženog na slobodu na njegovo zdravlje spekulativne i da optuženi nije izneo uverljive humanitarne razloge u prilog njegovom puštanju na slobodu.¹⁸

7. Tužilaštvo tvrdi da je zahtev za privremeni boravak na slobodi u Drugom periodu preuranjen s obzirom na nestabilno zdravstveno stanje optuženog, kao i zbog toga što je u

¹⁰ Zahtev, par. 6.

¹¹ Zahtev, par. 9.

¹² Zahtev, par. 7-8, 11.

¹³ Zahtev, par. 10.

¹⁴ Zahtev, par. 13-18.

¹⁵ Odgovor, par. 6-11.

¹⁶ Odgovor, par. 14-15.

¹⁷ Odgovor, par. 17.

¹⁸ Odgovor, par. 20-24.

toku izvođenje dokaza i tek sledi izvođenje dokaza tužilaštva u postupku replike i iznošenje završnih argumenata strana u postupku.¹⁹ Tužilaštvo nadalje tvrdi da bi privremeno puštanje na slobodu na neodređeno vreme pre izricanja presude bilo preterano i da bi se time dovela u pitanje verodostojnost i ugled Međunarodnog suda kod žrtava i svedoka.²⁰ Tužilaštvo tvrdi da zdravstveno stanje optuženog, ako bude privremeno pušten na slobodu, treba pomno pratiti i da eventualni privremeni boravak na slobodi ne sme da traje duže od mesec dana.²¹

III. MERODAVNO PRAVO

8. Veće podseća i upućuje na merodavno pravo u vezi s privremenim puštanjem na slobodu sadržano u prethodnoj odluci.²²

IV. DISKUSIJA

9. Pre svega, Veće u vezi s Drugim periodom smatra da to hoće li kriterijumi iz pravila 65(B) Pravilnika biti zadovoljeni i hoće li privremeno puštanje na slobodu biti primereno ovisi o daljnjem razvoju situacije, uključujući razvoj situacije u vezi sa zdravstvenim stanjem optuženog. Nadalje, na ocenu Veća u vezi s kriterijumima iz pravila 65(B) takođe bi moglo uticati moguće prihvatanje dokaza tokom dokaznog postupka odbrane na osnovu zahteva za prihvatanje dokaza bez posredstva svedoka koji još nisu rešeni, ili u postupku replike ili duplike, kao i završni argumenti strana u postupku. U datim okolnostima, Veće konstatuje da je Zahtev u vezi s Drugim periodom preuranjen i da ga treba odbaciti bez prejudiciranja.

¹⁹ Odgovor, par. 25.

²⁰ Odgovor, par. 12-13.

²¹ Odgovor, par. 17.

²² V. Odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu tokom zimskog raspusta, 19. decembar 2011. (poverljivo), par. 6-7.

10. U vezi sa Prvim periodom, što se tiče pitanja da li će se optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, vratiti i da li će predstavljati pretnju po neku žrtvu, svedoka ili drugo lice, Veće podseća na diskusiju izloženu u ranijim odlukama.²³ Veće nije obavешteno da su se okolnosti u tom pogledu promenile. S tim u vezi, Veće je uzelo u obzir poodmaklu fazu postupka i pridalo odgovarajuću težinu garancijama Srbije. Veće se uverilo da će se optuženi, ako bude privremeno pušten na slobodu, vratiti i da neće predstavljati pretnju po neku žrtvu, svedoka ili drugo lice.

11. Veće će sada da razmotri da li bi privremeno puštanje na slobodu bilo primereno. Tužilaštvo nije ničim potkrepilo svoj stav da bi privremeno puštanje na slobodu dovelo u pitanje verodostojnost i ugled Međunarodnog suda kod žrtava i svedoka.

12. Privremeno puštanje na slobodu moglo bi se povoljno odraziti na duševno stanje optuženog.²⁴ Veće je i dalje svesno svoje obaveze da izbegne prekide pretresnog postupka.²⁵ Od optuženog će se zahtevati da bude u sudnici tokom završnih argumenata i izricanja presude. Iznenadno pogoršanje zdravstvenog stanja optuženog može uticati na njegovu sposobnost da se vrati u Hag i time dovesti do prekida pretresnog postupka.²⁶ Postojanje takvog rizika govori protiv privremenog puštanja na slobodu.²⁷

13. Veće je 10. aprila 2012. odobrilo zahtev za privremeno puštanje na slobodu, konstatujući da je zdravstveno stanje optuženog relativno stabilno, ali da rizik da se njegovo zdravstveno stanje iznenada pogorša nije zanemarljiv.²⁸ Prema rečima nadležnog lekara, optuženi se tokom privremenog boravka na slobodi koji je potom usledio nije dobro osećao [REDIGOVANO], ali bio je u stanju da putuje i vratio se bez incidenata.²⁹ Od maja 2012. nadležni lekar izveštava da [REDIGOVANO].³⁰ Krajem maja i tokom

²³ Odluka po Zahtevu Stanišićeve odbrane za privremeno puštanje na slobodu, 10. april 2012. (poverljivo) (dalje u tekstu: Odluka od 10. aprila 2012), par. 7 i oduke na koje se u njoj poziva.

²⁴ V. i Odluka od 10. aprila 2012, par. 8, i odluke na koje se u njemu poziva.

²⁵ *Ibid.*

²⁶ *Ibid.*

²⁷ *Ibid.*

²⁸ Odluka od 10. aprila 2012, par. 12-13.

²⁹ Izveštaji nadležnog lekara od 11, 19, 25. aprila i 4. maja 2012.

³⁰ Izveštaji nadležnog lekara od 4, 11, 16, 25. maja, 1, 8, 15, 20, 29. juna i 4, 13. jula 2012.

celog juna 2012, nadležni lekar u izveštajima piše da [REDIGOVANO].³¹ Nadležni lekar je 13. jula 2012. izvestio da [REDIGOVANO].³² Prema rečima nadležnog lekara, [REDIGOVANO].³³

14. Polazeći od novijih izveštaja nadležnog lekara, Veće konstatuje da je zdravstveno stanje optuženog trenutno relativno stabilno. Izveštaji nadležnog lekara ne navode na zaključak da bi privremeno puštanje na slobodu omelo lečenje optuženog. Veće će pozvati nadležnog lekara da se posavetuje s lekarima koji leče optuženog i dostavi dodatne informacije s tim u vezi.

15. S obzirom na istoriju bolesti optuženog, opasnost da se njegovo zdravstveno stanje iznenada pogorša nije zanemarljiva. Veće je u ranijim odlukama iznelo stroge uslove za praćenje i lečenje optuženog izvan PJUN-a, kao i za izveštavanje o njegovom zdravstvenom stanju, kako bi moglo da oceni opasnosti vezane za njegovo zdravstveno stanje tokom njegovog privremenog boravka na slobodi.³⁴ S obzirom na trenutno stanje optuženog i dužinu pauze u postupku, Veće smatra da se učestalost izveštavanja može smanjiti.

16. Ovaj niz uslova formulisan je delom i na osnovu lične garancije optuženog i njegove odluke da se odrekne privilegovanog odnosa s lekarom (dalje u tekstu: lične garancije i odricanje od privilegovanog odnosa s lekarom).³⁵ Ako od odbrane opet dobije slične lične garancije i odricanje od privilegovanog odnosa s lekarom, Veće smatra da će moći da odredi uslove koji će, s obzirom na relativno stabilno zdravstveno stanje optuženog, umanjiti rizik od ozbiljnog ometanja pretresnog postupka. Sve u svemu, Veće konstatuje da bi bilo primereno da optuženi bude privremeno pušten na slobodu.

³¹ *Ibid.*

³² Izveštaj nadležnog lekara od 13. jula 2012.

³³ Izveštaji nadležnog lekara od 4, 11, 16, 25. maja, 1, 8, 15, 20, 29. juna, 4, 13. jula 2012.

³⁴ V. npr. Odluka po Hitnom Stanišićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 21. april 2011, par. 16; Odluka po Hitnom Stanišićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 8. mart 2011. (poverljivo), par. 12, 17; Odluka po Stanišićevom ponovljenom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 16. decembar 2010. (poverljivo), par. 6-7; Odluka po Hitnom Stanišićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu, 10. decembar 2010. (poverljivo), par. 11-12, 14; Odluka po Hitnom zahtevu Stanišića za privremeno puštanje na slobodu, 11. oktobar 2010. (poverljivo), par. 13-15.

³⁵ *Ibid.*

17. Veće će sada da razmotri pitanje trajanja privremenog boravka na slobodi. Veće uzima u obzir da je otkazalo svedočenje svedoka Veća,³⁶ da u ovom trenutku više nema svedoka koji bi prema rasporedu trebali da svedoče, kao i da je Veće 11. jula 2012. odgodilo završne reči strana u postupku do 9. i 11. oktobra 2012.³⁷ Kako stvari stoje, nije potrebno da optuženi dođe na Međunarodni sud pre završnih reči. Međutim, postoji još nekoliko nerešenih zahteva odbrane za podnošenje dokaza bez posredstva svedoka i mogućnost izvođenja dodatnih dokaza u postupku replike i duplike, što bi moglo uključivati i zahteve da se pozovu svedoci pred sud.³⁸ Ako se odobri zahtev za pozivanje svedoka pred sud u postupku replike ili duplike, Veće će pozvati optuženog da se vrati sa privremenog boravka na slobodi. U datim okolnostima, Veće smatra da bi bilo primereno da optuženi bude privremeno pušten na slobodu do završnih reči.

V. DISPOZITIV

18. Iz navedenih razloga, na osnovu pravila 54 i 65 Pravilnika, Veće

ODBACUJE Zahtev u vezi s Drugim periodom bez prejudiciranja;

ODOBRAVA Zahtev u vezi sa Prvim periodom i:

1. **POZIVA** odbranu da pre privremenog puštanja optuženog na slobodu dostavi lične garancije i izjavu o odricanju od privilegovanog odnosa s lekarom;
2. **UPUĆUJE** nadležnog lekara da
 - (a) obavi lekarski pregled optuženog u nedelji koja prethodi svakom periodu privremenog boravka na slobodi;

³⁶ Veće je 25. juna 2012. odlučilo da sasluša jednog svedoka Veća u nedelji koja počinje 9. jula 2012, v. Nalog o rasporedu, 25. juni 2012. Veće je 6. jula 2012. otkazalo svedočenje tog svedoka Veća i o tome obavestilo strane u postupku u neformalnoj komunikaciji.

³⁷ Nalog o rasporedu, 11. juli 2012.

³⁸ V. T. 19887-19890.

- (b) do 19. jula 2012. u 17:00 časova obavesti Veće o zdravstvenom stanju optuženog i da konkretno navede simptome koji bi mogli ukazivati na pogoršanje ili mogućnost pogoršanja zdravstvenog stanja optuženog i/ili ograničenje njegove sposobnosti da putuje, uključujući, konkretno, da li bi privremeno puštanje optuženog na slobodu na bilo koji način omelo lečenje optuženog;
- (c) tokom privremenog boravka optuženog na slobodi jednom u tri nedelje telefonom pozove optuženog i postavi mu pitanja na osnovu kojih će moći da identifikuje simptome koji bi mogli ukazivati na pogoršanje ili mogućnost pogoršanja njegovog zdravstvenog stanja i/ili ograničenje njegove sposobnosti da putuje; i
- (d) podnese Veću izveštaj o zdravstvenom stanju optuženog u roku od dva dana od gorenavedenih telefonskih razgovora;

3. **NALAZE:**

- (a) holandske vlasti će optuženog, pod uslovom da odbrana dostavi lične garancije i izjavu o odricanju od privilegovanog odnosa s lekarom, odvesti na aerodrom Schiphol, u Holandiji, **20. jula 2012.** ili prvog sledećeg dana kad to bude izvodljivo;
- (b) na aerodromu Schiphol optuženi će biti privremeno predat pod nadzor zvaničnika Vlade Srbije, koji će u tu svrhu biti imenovani pre njegovog puštanja na slobodu, u skladu s operativnim paragrafom (7)(a) ove odluke (dalje u tekstu: imenovani zvaničnici), i koji će pratiti optuženog preostalo vreme putovanja do njegovog mesta boravka u Srbiji;
- (c) optuženog će na povratku pratiti isti imenovani zvaničnici Vlade Srbije, koji će ga predati pod nadzor holandskih vlasti na aerodromu Schiphol **4. oktobra 2012.** ili pre tog datuma, a holandske vlasti će ga zatim prebaciti nazad u PJUN u Hagu; i

- (d) pre nego što napusti PJUN, optuženi će Ministarstvu pravde Republike Srbije (dalje u tekstu: Ministarstvo pravde) i sekretaru Međunarodnog suda (dalje u tekstu: sekretar) obavestiti o adresi na kojoj će boraviti u Beogradu, a tokom privremenog boravka na slobodi pridržavaće se sledećih uslova, dok će se nadležni organi Vlade Srbije, uključujući lokalnu policiju, starati o poštovanju tih uslova:
- (i) neće napuštati teritoriju grada Beograda;
 - (ii) predaće svoj pasoš i druge važeće putne isprave Ministarstvu pravde;
 - (iii) javljaće se svakog dana, pre 13:00 časova, policiji u Beogradu u lokalnoj policijskoj stanici koju Ministarstvo pravde odredi u skladu s paragrafom 7(b) ovog dispozitiva, osim ako bude primljen u neku zdravstvenu ustanovu;
 - (iv) daće saglasnost da Ministarstvo pravde vrši provere kod lokalne policije u vezi s njegovim prisustvom, kao i saglasnost za povremene nenajavljene posete optuženom od strane predstavnika Ministarstva pravde ili lica koje imenuje sekretar;
 - (v) neće ni na koji način kontaktirati ni s jednom žrtvom ni potencijalnim svedokom ni uticati na njih, odnosno, neće se ni na koji drugi način mešati u postupak ili sprovođenje pravde;
 - (vi) neće o svom predmetu razgovarati ni s kim, uključujući i sredstva javnog informisanja, izuzev sa svojim braniocem;
 - (vii) neće tražiti direktan pristup dokumentima ni arhivama, niti uništavati dokaze;
 - (viii) strogo će se pridržavati svih uslova koje postave vlasti Srbije neophodnih da bi te vlasti mogle da ispune svoje obaveze na osnovu ovog naloga i svojih garancija;

- (ix) vratiće se na Međunarodni sud na dan koji je određen u paragrafu 3(c) ovog dispozitiva, ili pre tog datuma;
 - (x) strogo će se pridržavati svakog daljeg naloga Veća kojim se menjaju uslovi privremenog boravka na slobodi ili kojim se taj boravak okončava; i
 - (xi) pridržavaće se režima izveštavanja i lečenja određenog u paragrafima 2 i 4–6 ovog dispozitiva;
4. **UPUĆUJE** lekarsku službu PJUN-a da stoji na raspolaganju, u onoj meri u kojoj je to moguće, za konsultacije u vezi s lečenjem optuženog, ukoliko bude kontaktirana od strane ustanove koja leči optuženog tokom privremenog boravka na slobodi, kako je predviđeno u paragrafu 6(e) ovog dispozitiva;
5. **NALAŽE** optuženom da tokom privremenog boravka na slobodi:
- (a) sa sekretarom dogovori svoj povratak u Hag čim to bude praktično izvodljivo u slučaju značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja, bez obzira na to da li ga je lično osetio ili je simptome identifikovao lekar;
 - (b) da ne traži lečenje niti konsultacije kod nijednog lekara izuzev lekara iz zdravstvene službe PJUN-a i specijalista koji ga trenutno leče, osim u slučaju potrebe za hitnom lekarskom intervencijom ili kada postupa u skladu s konkretnim savetom zdravstvene službe PJUN-a i/ili specijalista koji ga trenutno leče; i
 - (c) ako mu bude potrebna hitna medicinska pomoć ili ako mu zdravstvena služba PJUN-a i/ili specijalisti koji ga trenutno leče konkretno posavetuju da zatraži medicinsku pomoć, što je pre moguće obavesti sekretara, direktno ili putem branioca, o imenu i adresi lekara sa kojim se konsultovao i, prema potrebi, o nazivu i adresi ustanove u kojoj se leči ili treba da bude lečen ili u koju je primljen ili treba da bude primljen;

6. **TRAŽI** od Vlade Srbije da u najvećoj mogućoj meri obezbedi da svaka ustanova koja bude lečila optuženog ili u koju optuženi bude primljen tokom privremenog boravka na slobodi, uključujući Vojno-medicinsku akademiju u Beogradu:
- (a) što je ranije moguće sekretaru podnese izveštaj u vezi s dolaskom, pregledom ili prijemom optuženog u dotičnu ustanovu;
 - (b) što je ranije moguće izvesti sekretara o eventualnom lečenju koje se optuženom pruža ili mu treba biti pruženo;
 - (c) obavesti sekretara o identitetu svih lekara koji učestvuju u lečenju optuženog od strane te ustanove ili u njoj;
 - (d) omogućiti nadležnom lekaru, zdravstvenoj službi PJUN-a, specijalistima koji trenutno leče optuženog i svim drugim medicinskim stručnjacima koje imenuje Veće, da u bilo koje vreme pregledaju optuženog;
 - (e) koliko je moguće, optuženog leči samo u konsultaciji sa zdravstvenom službom PJUN-a kada je reč o lečenju koje bi optuženom trebalo pružiti;
 - (f) optuženog leči imajući u vidu potrebu da se on, čim to bude praktično izvodljivo, vrati u Hag, gde mu se može pružiti dalje lečenje; i
 - (g) u slučaju da optuženi bude primljen u neku medicinsku ustanovu, dopusti pripadniku policije imenovanom u skladu s paragrafom 7(c) ovog dispozitiva i svim licima koja dođu u nenajavljenu posetu u skladu s operativnim paragrafom 3(d)(iv) ove odluke da u bilo koje vreme provere da li je optuženi prisutan u dotičnoj ustanovi;
7. **TRAŽI** od Vlade Srbije da preuzme odgovornost za sledeće:
- (a) da imenuje zvaničnike Vlade Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti stavljen prilikom privremenog puštanja na slobodu i koji će pratiti

optuženog od aerodroma Schiphol do Srbije i njegovog mesta boravka, kao i na povratku, i da Veću i sekretaru što pre dostavi imena imenovanih zvaničnika;

- (b) da odredi lokalnu policijsku stanicu u Beogradu u kojoj se optuženi mora javljati svakog dana tokom privremenog boravka na slobodi i da, čim to bude praktično izvodljivo, obavesti Veće i sekretara o imenu i lokaciji te policijske stanice;
- (c) u slučaju da optuženi bude primljen u neku medicinsku ustanovu, da imenuje pripadnika policije koji će barem jednom dnevno proveravati da li je optuženi prisutan u toj ustanovi i da, čim to bude praktično izvodljivo, obavesti Veće i sekretara o imenu tog pripadnika policije
- (d) ličnu sigurnost i bezbednost optuženog dok bude privremeno boravio na slobodi;
- (e) sve troškove prevoza optuženog od aerodroma Schiphol do Beograda i natrag;
- (f) sve troškove smeštaja, lečenja i obezbeđenja optuženog dok ovaj privremeno bude na slobodi;
- (g) da ne izda novi pasoš ili druge dokumente kojima bi se optuženom omogućilo da putuje;
- (h) da Veću podnosi nedeljni pismeni izveštaj o tome da li se optuženi pridržava uslova iz ovog Naloga;
- (i) da odmah uhapsi i pritvori optuženog ako on prekrši ijedan uslov iz ovog Naloga; i
- (j) da odmah obavesti Veće ako ijedan od gorenavedenih uslova bude prekršen;

8. **UPUĆUJE** sekretara Međunarodnog suda:
- (a) da se konsultuje s Ministarstvom pravde Holandije u vezi s praktičnim aspektima privremenog puštanja optuženog na slobodu;
 - (b) da optuženog zadrži u PJUN-u sve dok Veće i sekretar ne budu obavješteni o imenima imenovanih zvaničnika Vlade Srbije pod čiji će nadzor optuženi biti stavljen prilikom privremenog puštanja na slobodu;
 - (c) da omogući da nadležni lekar pregleda optuženog kako je navedeno u paragrafu 2(c)–(d) ovog dispozitiva, tako što će, između ostalog, PJUN-u i optuženom dostaviti podatke za kontakt koji su neophodni za takvu komunikaciju;
 - (d) da dostavi optuženom i Vladi Srbije podatke potrebne za kontakt i komunikaciju u skladu s paragrafima 5(c) i 6(a)–(c) i 6(e) ovog dispozitiva; i
 - (e) da dostavi Veću, bez odlaganja, izveštaje i obavještenja navedene u paragrafima 5(c) i 6(a)–(c) ovog dispozitiva; i
9. **TRAŽI** od vlasti svih država kroz koje će optuženi putovati da:
- (a) drže optuženog pod nadzorom sve vreme dok bude u tranzitu na aerodromu;
 - (b) uhapsu optuženog ako pokuša da pobjegne i drže ga u pritvoru sve dok ne bude vraćen u PJUN.

Prevod

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je merodavna engleska verzija.

/potpis na originalu/
sudija Alphons Orie,
predsedavajući

Dana 16. jula 2012.
U Hagu,
Holandija

[pečat Međunarodnog suda]